



IG  
IA  
IN  
T  
E  
A  
T  
R  
IO  
DEL  
L  
I  
C  
E  
IO

OFICIAL  
PROGRAMA

TEMPORADA 1931-32  
EMPRESA JOSÉ RODÉS

ANUNCIOS "CATALUNYA"

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

h7



Interior de un Palacio patricio

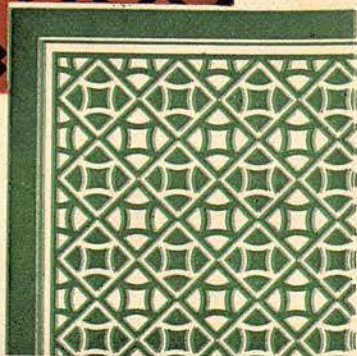
PAVIMENTOS DE GOMA

**PIRELLI**

COMERCIAL PIRELLI, S. A.

Ronda Universidad, 18

BARCELONA



JUEVES DIA 3 DE MARZO DE 1932

33 DE PROPIEDAD Y 5.ª DE ABONO  
A LAS NUEVE EN PUNTO



ESTRENO del drama lírico en 3 actos, los dos primeros con sus prólogos y el tercero dividido en dos cuadros.

Música del maestro *José M.º Usandizaga*

Letra de *G. Martínez Sierra*

# LA LLAMA

Maestro Director: *José Sabater*

Director de escena: *Lorenzo Malvet*

COMBUSTIBLE  
"PANTERA"

Para Calefacción y  
Cocinas Económicas



VENTA  
EXCLUSIVA

Compañía  
General

de Carbones S.A.

VIA LAYETANA 19 Pral  
TELEFONO 11484

ANUNCIS "CATALUNYA"

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

3-6-8-16-20

# LAPIZ TERMOSAN

Se presenta en forma de una barrita de facilísimo empleo. Olor agradable. Se aplica sin ninguna preparación previa. No irrita la piel. No ensucia.



Reuma - Clásica  
Golpes



Dolor en las articulaciones - Calambres



Anginas - Laringitis



Neuralgias - Jaqueca



Tos  
Catarros  
Bronquitis - Congestiones



Rigidez del cuello  
Torticollis



Resfriados - Asma-Pleurisias - Congestión Pulmonar



Fatiga muscular  
Golpes  
Torceduras



Artritis - Dolores de muñeca y brazos - Dolores de espalda y riñones



Indispensable para todos los sports

Se vende en todas las Farmacias y Centros de Específicos al precio de 4,25 ptas. el tubo para un largo tratamiento



PLATERIA  
D. GARCIA  
FABRICA

Fernando, 6 - - - - Fontanella, 18, pral.

## INTÉRPRETES:

Tamar.	Concha Oliver
Aisa . . . . .	Concha Callao
La Narradora . . . . .	” ”
Lisa . . . . .	Alexina Zanardi
El Espíritu del Agua. . . . .	María Espinalt
Adrián . . . . .	Antonio Marqués
El Sultán . . . . .	José Jordá
El Oráculo. . . . .	Aníbal Vela
La Muerte . . . . .	Conrado Giral
El Carcelero . . . . .	Augusto Conzalo

### CORO GENERAL

Soldados, Mercaderes, Cortesanos, Visires, Odaliscas, Vendedoras, Negros, Prusianos, etc., etc.



Los fragmentos más celebrados de

## “Las Golondrinas”

impresionados magistralmente en disco

## LA VOZ DE SU AMO

## PILAS HELLESENS

LAS MEJORES DEL MUNDO

BATERIAS PARA PLACA, REJILLA  
Y FILAMENTO, Y DE TODOS LOS  
VOLTAJES PARA RADIO

BATERIAS ESPECIALES DE GRAN  
CAPACIDAD PARA EQUIPOS DE  
CINE SONORO

Exigida siempre la  
marca de garantía  
\*HELLESENS\*

De venta en todos  
los buenos estableci-  
mientos del ramo



Representantes para España: SOBRINOS de R. PRADO Príncipe, 12 - MADRID  
Balnear, 129 bis - Barcelona

## LA LLAMA

ACTO PRIMERO

Prólogo

Plaza en un poblado árabe. Un grupo de hombres, mujeres y chiquillos rodean a una mujer—la Narradora—, que se dispone a contar un cuento. El cuento que ha de contar la Narradora es el asunto de la ópera. Todos están impacientes y hablan a un tiempo, pidiendo a la Narradora que empiece. Ella se adelanta, saluda, coloca en el suelo sobre un trípode un brasero de cobre con ascuas para quemar incienso, y empieza su narración después de hacer una invocación al humo que sube.

Cuenta que un hijo de rey—Adrián—, en guerra con los turcos, aprovecha las sombras de la noche para ir a visitar a su novia, que vive en la montaña. La novia le espera. El, para anunciar su llegada, va encendiendo antorchas en el camino de la montaña; de este modo la llama es mensajera y heraldo de su amor. La novia—Tamar—le espera. Apenas ha llegado, los turcos enemigos aparecen en el camino de la montaña... Al llegar a este punto de la narración, la Narradora se inquieta, se agita, no ve más. El auditorio, impaciente, le pide que continúe su historia.

Arroja un gran puñado de incienso al fuego, invocándole de nuevo. La escena se llena de humo, y todo desaparece: plaza, Narradora y auditorio. Cuando el humo se disipa, aparece.

CUADRO UNICO

Una apacible decoración de montaña. El cuento se ha trocado en realidad. En la noche quieta, silenciosa, perfu-

## F. FUSTER-FABRA, Ing.<sup>o</sup>

CALEFACCIONES  
y VENTILACIONES

### "SCHNEIDER"

ASCENSORES y  
MONTACARGAS

### "Fuster-Fabra"

El ascensor que funciona en este Gran Teatro ha sido  
instalado por FUSTER-FABRA

Cortes, 617 - BARCELONA - Teléfono 22134

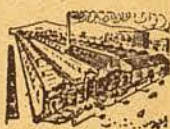
ANUNCIS "CATALUNYA"

## GRANDES FABRICAS DE PARAGUAS SOMBRILLAS, MONTURAS Y TEJIDOS

Gran Premio y Medalla de Oro en la Exposición Internacional de Barcelona 1929  
La más alta recompensa.

# PIO RUBERT LAPORTA

LA CASA QUE FABRICA Y VENDE MAS PARAGUAS DE ESPAÑA

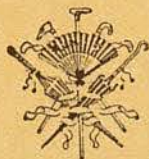


Fábrica: Dos de Mayo, 165 al 195 S. M.



Fábrica: Santa Cruz de Tenerife

MARCA DE



FÁBRICA



Central: Ronda de San Antonio, 66



Fábrica: La Pobla de Claramunt

Paraguas - Sombrillas - Bastones - Abanicos  
Bolsos - Carteras y Estuches combinados

Todo propio para REGALOS

Central, Muestrario y Venta:  
66, RONDA DE SAN ANTONIO, 66  
BARCELONA

ANUNCIS "CATALUNYA"

mada, Tamar espera a Adrián y aguarda impaciente que se encienda en lo alto del monte la llama de la antorcha que ha de anunciarle su llegada.

Por fin se enciende la llama, anuncio del amor que llega. Casi al mismo tiempo entra Lisa, chiquilla amiga de Tamar; trae en la mano la antorcha encendida, y precede a Adrián, que llega apresuradamente: viene sólo un instante. Acaso los turcos le persiguen: la guerra es enemiga del amor.

Hay entre los enamorados un apasionado dúo, que interrumpe Lisa, gritando con voz ahogada y anunciando la llegada de los turcos perseguidores de Adrián. En efecto: éstos entran violentamente en el huerto y se apoderan de Adrián. Tamar quiere defenderle, pero los turcos la sujetan y se la llevan, ante la desesperación impotente de Adrián, que grita mientras sus perseguidores, sujetándole, se ríen.

Los enemigos festejan su triunfo, danzando grotescamente.

### ACTO SEGUNDO

#### Prólogo

Una estrecha gruta que forma el antro del Oráculo. Entre las rocas que forman la gruta, brota el hilillo de agua de un manantial. El Oráculo es un anciano, cuyo aspecto recuerda el de los antiguos druidas. Va vestido con larga túnica y lleva una corona formada por ramas de muérdago. El Oráculo medita profundamente. Su meditación se interrum-

**Tell i Nou** Muebles, Cuadros y Objetos antiguos

3. Novell Baños Nuevos, 9



# CROSLEY

## RADIO

### EL MÁS DULCE CANTOR DEL AIRE

pe con la cristalina voz del agua. En el manantial, el invisible Espíritu del Agua se esfuerza por hablar para contar al mago su secreto—el asunto del segundo acto de la ópera.—El Oráculo atiende a la inarticulada voz del agua, toma una vasija, se acerca a la fuente, llena la vasija y, derramando el agua sobre una gran piedra que le sirve de ara, conjura al Espíritu del Agua, prisionero en la fuente.

El Espíritu prisionero se ríe en la fuente, y entonces ocurre un prodigio: la cueva se oscurece, el hilillo de agua se ilumina con luz fantástica, y aparece en él una indecisa forma de mujer: es el Espíritu del Agua, que, responde al conjuro de El Oráculo.

El Espíritu del Agua prosigue su canción: predice en ella que El Sultán, enemigo de Adrián, ha de enamorarse de Tamar, y que así pagará, sufriendo, el daño que a los amantes ha causado con su crueldad.

Satisfecho el maligno Espíritu, ante la idea de lo que han de sufrir los hombres por causa del amor, se ríe y desaparece. El Oráculo repite su lamentación.

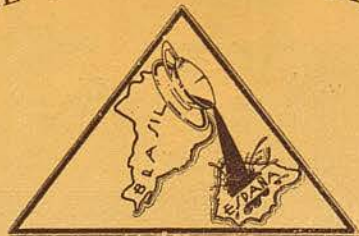
El Espíritu, ya invisible, sigue riéndose. El Oráculo, indignado, le increpa:

Derrama la vasija que está sobre el ara. Entonces, como si el Espíritu del Agua se indignase, se oye un gran trueno y temeroso rumor de aguas que se precipitan en torrente; mientras la cueva se oscurece. El temeroso rumor se aquieta poco a poco y aparece

CENTRAL FOTOGRAFICA

Laboratorio Foto-mecánico  
Radio Gramolas - R. CENTRO, 11

CAFÉS DEL BRASIL POR TODA ESPAÑA



BRACAFÉ

Sucursales en Barcelona:

CASPE, 2 - SALMERON, 9 - ESCUDILLERS, 22 - CARMEN, 3  
y en todos los establecimientos de buen gusto

SERVICIO A DOMICILIO - TELÉFONO 20555

ANUNCIS "CATALUNYA"

RELOJERÍA

Paseo de Gracia, 53

TELÉFONO 72648

ANFRUNS

BARCELONA



*Conchita Oliver*  
Soprano



*José María Usandizaga*  
El eminente y malogrado compositor del drama lírico  
**LA LLAMA**



*Antonio Marqués*  
Tenor



*José Sabater*  
Maestro Director



*Lorenzo Malvet*  
Director de escena



*Gregorio Martínez Sierra*  
Autor del Libro



*Concepción Callao* - Contralto



*María Espínalt* - Soprano

# RELOJERÍA ANFRUNS

VACHERON & CONSTANTIN  
JULES JURGENSEN  
ULYSSE NARDIN  
PATEK PHILIPPE & C.  
LAVALET, ZENITH,  
OMEGA, CHATILLON

ETC. ETC.

PASEO DE GRACIA, 53

## CUADRO UNICO

Una plaza pública en una ciudad turca. Sirve de bazar y mercado de esclavas. Hay puestos de telas, tapices, perfumes, etc. Pasan algunas vendedoras de frutas, con cestas en la cabeza. Tendidas en el suelo, sobre tapices, unas cuantas esclavas para la venta. Entre ellas está Tamar.

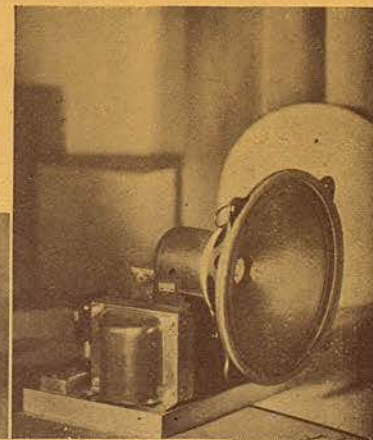
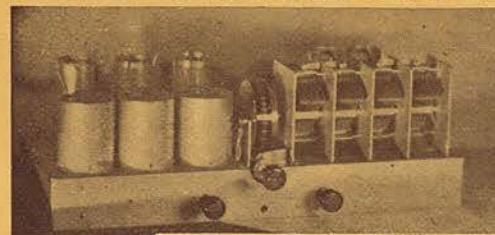
Lisa, la niña amiga de Tamar, que le ha seguido, se acerca a ella e intenta consolarla. Se oyen lejanos clarines. Es El Sultán que se acerca con su séquito: ha triunfado en su guerra contra Adrián y pasea su triunfo en brillante cortejo. El pueblo acoge el anuncio de la llegada de El Sultán con frenéticas aclamaciones. Pasa un grupo de guerreros turcos, que abren la marcha; pasa luego un grupo de juglares enanos que cantan y bailan, entre los aplausos de la muchedumbre.

La multitud grita y aplaude. Pasan los enanos, y aparecen los prisioneros. Entre ellos viene Adrián. El pueblo acoge a los prisioneros con risas y burlas.

Los prisioneros responden a los insultos de la multitud con desesperación y ansia de venganza. Tamar, al oír la voz de los prisioneros, que le recuerda las canciones de su patria, esconde el rostro entre las manos y solloza; pero Lisa le obliga a levantar la cabeza, y entonces, viendo a Adrián, se precipita hacia él: los amantes se abrazan apasionadamente y cantan en exaltado dúo.

**TAL VEZ EL RADIODIADOR DE SU AUTO NO LE DINDE!!**  
**LOS FABRICA Y REPARA J. VILLALTA - AVENIDA 14 ABRIL 463 - TEL 76020**

**SILVER**  
-MARSHALL  
**RADIO**  
EXTRAORDINARY



**VIVOMIR**

*Aislantes Eléctricos-Radio*

Madrid  
Alcalá, 67

Barcelona  
Cortes, 620



Pero el mercader de esclavas por un lado y los guerreros por otro, los separan violentamente. Adrián se aleja con el grupo de prisioneros. Tamar cae al suelo desesperada. El cortejo vuelve a ponerse en marcha: por fin aparece el Sultán, y todos los circundantes se tiran al suelo en señal de respeto. Tamar, en su desesperación, se levanta antes de que puedan detenerla, y se arroja a los pies del Sultán: ha formado el proyecto de enamorarle para conseguir que la lleve a palacio y acercarse a Adrián. El Sultán, sorprendido, se detiene: ella danza y canta ante él, fingiéndole amor.

El Sultán, seducido por las danzas y canciones de Tamar, dice a los que le siguen: —¡Llevad a esta mujer a mi palacio! Me agradan sus danzas y sus cantos. Tamar sonríe, diciendo: —¡Ah, vanidad de hombre, siempre crédula a la lisonja! Entraré en tu palacio y encontraré el tesoro que me has robado!

El cortejo se aleja. Cantan los prisioneros, los soldados, el pueblo.

#### ACTO TERCERO

##### Cuadro Primero

En una a modo de cueva, que tiene en el fondo una gran reja que da sobre los jardines del harem, pero que en el momento de levantarse el telón, está cerrada por grandes postigos, Adrián, encadenado y tirado en el suelo, duerme con sueño inquieto y alterado. En su sueño se le aparece La

**AUSIRIA**

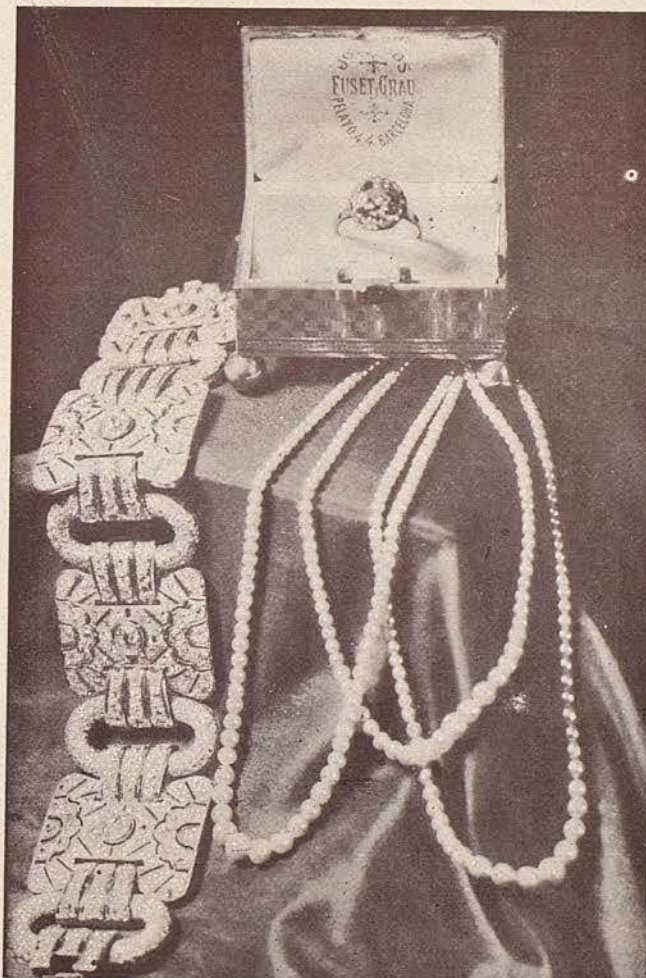
Los mejores cigarrillos turcos  
DE VENTA EN LOS ESTANCOS

**DIENTES BLANCOS**



La Pasta dentífrica CHLORODONT de exquisito gusto refrigerante de menta, da a los dientes una blancura deslumbrante, no altera el valioso esmalte, efectúa por sus sales de oxígeno la limpieza general de la boca y quita el mal olor. Pida solamente CHLORODONT, genuino en embalaje azul, blanco, verde, rechazando cualquier sustituto.

RUDOLF MOSSE



**FUSSET Y GRAU**  
**JOYEROS**  
**PELAYO, 44 TEL. 11033**

Muerte, que le pronostica el triste fin que el destino reserva a su amor y a su vida. Cuando La Muerte desaparece, Adrián despierta y canta una desesperada romanza.

Se abre una puertecilla del calabozo y entra un enano Carcelero, con una lámpara. Abre los postigos de la reja, por la cual se ven los jardines, y dice al prisionero: —*Contempla la vida y el amor que rien, y goza o sufre, sabiendo que no son para ti.* Después sale, cerrando la puertecilla. Se oyen en el jardín claras y cristalinas risas de mujeres. Adrián se vuelve a mirar al jardín, por el cual pasan unas cuantas odaliscas: entre ellas va Aisa. Danzan, rien y cantan. Se acerca a la reja de Adrián, y riéndose se burlan de él. Luego se alejan corriendo y burlándose; pero cuando todas se han alejado, vuelve Aisa, y dice a Adrián:

... *Hijo de rey, espera.. Alguien ha visto la llama de tus ojos y se ha abrasado en ella.. Alguien te ama y te salvará!* Arroja su ramo de rosas contra los hierros de la cárcel, y se aleja, diciendo al prisionero: —*¡Toma, con mi amor!*

Adrián coge las rosas y las vuelve a tirar con desprecio, exclamando: —*¡Ah! Qué me importan ya todas las rosas de la tierra!*

Aparecen en el fondo del jardín Tamar y El Sultán: El Sultán enamorado y ella ligeramente esquiva, pero fingiendo coquetería de amor, Adrián reconoce a Tamar, y creyendo que ésta le traiciona, se desespera en su encierro.

**EL GRAN CONFORT** TAPICERÍA Y MUEBLES  
FUNDAS Y CORTINAJES

BAÑOS NUEVOS, 12 · TELÉFONO 23441

## ESPECIALIDADES



Agua salicilica y vinagre

Crema Genové  
grasa y neutra

Jabón salicílico

Polvos de nerolina

Sales antiflogísticas  
para baños

Loción capilar  
etc., etc.

Q

No olvide Vd. señora que el cuidado asiduo de la piel con los productos del Dr. Genové evita muchas enfermedades y ahuyenta la vejez.

ANUNCIS "CATALUNYA"



perfumeria

# LA FLORIDA

RONDA S. PEDRO, 7  
TELÉFONO 13957

## E. SARRÁ

Las más nuevas y acreditadas creaciones mundiales en perfumería y artículos de belleza se encuentran siempre en nuestro extenso surtido

agua de colonia ambrée LA FLORIDA

los perfumes de MYRURGIA

creaciones de belleza HARRIET HUBBARD AYER E. U. A.

JEAN PATOU París

WORTH

creaciones GENTLEMAN para caballero

Elegante salón de peluquería para Señoras, bajo la dirección del maestro J. Fernández  
(Se suplica pedir hora para evitarse la molestia de esperar)

El Sultán y Tamar pasan y desaparecen sin reparar en la presencia de Adrián tras la reja.—Adrián canta desesperado.

Se arroja de bruces en el suelo. Anochece completamente. Canta un ruiseñor en el jardín. Se abre despacio con precaución la puertecilla y aparece Aisa con una luz en la mano. Aisa propone a Adrián librtarle a cambio de su amor. Adrián, desesperado, rechaza el amor de aquella mujer desconocida; pero viendo en su libertad una posibilidad de vengarse de Tamar y del Sultán, acaba por aceptar la fuga que ella le propone. Cuando se disponen a huir, aparece en la puertecilla el enano Carcelero. Aisa hiere con un puñal al Carcelero, que cae, y ella y Adrián huyen.

#### CUADRO SEGUNDO

Jardín árabe en terraza sobre el mar. Es el mismo que se veía por la reja del calabozo en el cuadro anterior. Es de noche. Pasan por el fondo luces de barcas. En las barcas van los prisioneros al suplicio, que al pasar recuerdan las canciones de su patria. Sale la luna e ilumina fuertemente el jardín y el mar.

Tamar, envuelta en un gran velo, se queda mirando con tristeza al mar: ha oído el canto de los prisioneros y sabe su suerte. Sale Adrián disfrazado con el traje que Aisa le proporcionó, reconoce a Tamar y se acerca a ella con ira. Ella le reconoce también y se llena de felicidad al encontrarle: él la acusa de traición y la insulta, pero ella le explica

**ALTI** AUTOS LUJO PARA BODAS, TEATROS, ETC  
BALMES 5, - TELÉFONO 21506



fotografía artística  
preus econòmics

*Foto-Sadi*

carrer d'aribau, 76  
(entre valència i mallorca)

Nació en 1820.  
Y sigue tan compante.  
El mejor elogio de  
su calidad sin rival,  
es sin duda alguna el  
hecho comprobado  
de obtener la venta  
mas grande sobre  
todos los Whiskys  
del Mundo.



« Precinto rojo :— Clase Superior.  
Precinto Negro :— Clase extra de  
12 años edad.

**WHISKY  
JOHNNIE  
WALKER**  
JOHN WALKER & SONS, LTD.  
Scotch Whisky Distillers  
KILMARNOCK, SCOTLAND.



como todo su fingido amor al Sultán ha sido artificio para acercarse a él e intentar salvarle. Cantan en intenso delirio de amor. Aparece Aisa, que viene en busca de Adrián, y sin verle en un principio, le llama, diciéndole: —*Jardinero, ¿dónde estás? Ve a Adrián y a Tamar, comprende, y se enfurece al ver su amor burlado. Las dos mujeres se disputan el amor de Adrián.*

(Saca un puñal de la cintura y se arroja sobre Adrián). Adrián responde, mirando a Tamar.

Aisa. — (Desesperada.) *¡Oh!... Amor de toda tu vida... ¡Muere por él! ¡Muere por él!* Hierde a Adrián, que cae desplomado. Tamar se arroja sollozando sobre el cuerpo de Adrián. Aisa se ríe. Tamar grita, desesperada. A los gritos entran guerreros, dignatarios, esclavos de la corte del Sultán. Entra también El Sultán. Aisa explica su crimen diciendo:

—*Era el príncipe prisionero enemigo del Sultán... huía escapándose con esa mujer... ¡le he matado yo!*

Tamar se levanta y grita:

¡Ha muerto y era mi vida! ¡Ha muerto y era mi amor!

Y dirigiéndose al Sultán le maldice. El Sultán la reconoce; ella recoge del cuerpo de Adrián el puñal y se precipita sobre El Sultán para matarle, pero los guerreros se arrojan sobre ella y la detienen antes de que llegue a herirle.

El Sultán grita: —*¡Matad a esa mujer!* ... ..

Tamar escapa de los que la sujetan y corre al parapeto sobre el mar; después allí grita: —*¡Moriré, pero no tocaréis mi cuerpo!* Y se arroja al mar. Todos dan un grito de horror. Aisa se arroja desesperada sobre el cuerpo de Adrián.

FABRICACIÓN PROPIA DE  
ALFOMBRAS MODERNAS

de nudo a mano y tejidas

Tejidos para tapicerías y Cortinajes de telar a mano

Se fabrican piezas únicas sobre  
encargo en coloridos, dibujo y  
tamaño a gusto del cliente.

EXPOSICIÓN Y VENTA:

Casa ERNESTO FUCHS

CALLE PROVENZA, 255 (junto Paseo de Gracia)

ANUNCIS "CATALUNYA"



Kurt  
Laudel

Por sus bellas creaciones en  
peinados, postizos de arte y tin-  
turas, la Peluquería KURT LAUDEL  
es la preferida por las damas elegantes.

INSTITUTO DE BELLEZA

Aparatos MAIER de Munich,  
para la Ondulación Permanente.  
Modernísimo aparato para el se-  
cado ultra-rápido del cabello.

MANICURA

RAMBLA CATALUÑA · 13 · TEL. 22256

# Babette sonríe...

porque triunfa con sus secretos de tocador

SE HABLA DE ELLA EN SOCIEDAD

Presta su nombre y su influencia a un tratamiento especial de belleza, una de las grandes creaciones de **BOURJOIS**

Un primer ensayo es suficiente para que, V. señora, en cualquier edad se convenza de que, si usa su tratamiento, verá aparecer muy pronto en su rostro la lozanía de una juventud y belleza envidiables



ES UNA NOVEDAD ENTRE LOS TRATAMIENTOS DE BELLEZA.

PIDA A SU PERFUMISTA DETALLES Y FOLLETO EXPLICATIVO.



42064  
5